



Mnaweza kumla mnyama yeyote mwenye kwato zilizogawanyika mara mbili, pia yule anayecheua.

	הַגְּדָה cheuo <a href="#">H1625</a>	מִיּוֹנְגוֹנִי-מְוָא-וְוָאוֹצְחֵוּא miongoni-mwa-wanaocheua <a href="#">H5927</a>	כֹּל kula <a href="#">H0398</a>	לֹא msiwale <a href="#">H3808</a>	הָוָה hawa <a href="#">H2088</a>	אֶת- (kielezi) (kielezi) <a href="#">H0853</a>	לַכִּינִי Lakini <a href="#">H0389</a>	7
וְוָאוֹצְחֵוּא na <a href="#">H0853</a>	הַאֲרֻנְבַת sungura <a href="#">H0768</a>	וְוָאוֹצְחֵוּא na <a href="#">H0853</a>	הַגְּמֵל ngamia <a href="#">H1581</a>	אֶת- (kielezi) (kielezi) <a href="#">H0853</a>	הַשְּׂסוּעָה zilizopasuka <a href="#">H8156</a>	הַפְּרָסָה kwato <a href="#">H6541</a>	וּמִיּוֹנְגוֹנִי-מְוָא-וְוָאוֹצְחֵוּא na-miongoni-mwa-wanaogawanya <a href="#">H6536</a>	
טְמָאִים ni-najisi <a href="#">H2931</a>	הַפְּרִיסוֹ kugawanya <a href="#">H6536</a>	לֹא hawagawanyi <a href="#">H3808</a>	וּפְרָסָה lakini-kwato <a href="#">H6541</a>	הָהוּא hao <a href="#">H1992</a>	גְּרָה cheuo <a href="#">H1625</a>	מְעֵלָה wanacheua <a href="#">H5927</a>	כִּי- kwa-maana	הַשֶּׁפֶלֶן pelele
							לְכֶם: kwenu	הֵם hao <a href="#">H1992</a>

Hata hivyo, miongoni mwa wale wanaocheua au wale walio na kwato zilizogawanyika kamwe msile ngamia, sungura na pelele. Iwapo wanacheua, lakini hawana kwato zilizogawanyika; ni najisi kwenu kwa taratibu za kiibada.

טְמָא ni-najisi <a href="#">H2931</a>	גְּרָה cheuo <a href="#">H1625</a>	וְלֹא lakini-hacheui <a href="#">H3808</a>	הוּא yeye <a href="#">H1931</a>	פְּרָסָה kwato <a href="#">H6541</a>	מִפְּרִיס anagawanya <a href="#">H6536</a>	כִּי- kwa-maana	הַתְּחִיזִיר nguruwe <a href="#">H2386</a>	וְוָאוֹצְחֵוּא Na <a href="#">H0853</a>	8
	ס §	תְּגֻסָּה: kugusa <a href="#">H5060</a>	לֹא msiguse <a href="#">H3808</a>	וּבְנִבְלָתָם na-mzoga-wake <a href="#">H5038</a>	כֹּל kula <a href="#">H0398</a>	לֹא msile <a href="#">H3808</a>	מִבְּשָׂרָם nyama-yake <a href="#">H1320</a>	לְכֶם kwenu	הוּא yeye <a href="#">H1931</a>

Nguruwe pia ni najisi; ingawa ana kwato zilizogawanyika, hacheui. Msile nyama yake wala kugusa mzoga wake.

לְוֹ kwake	אֲשֶׁר- chenye	כֹּל kila-kitu <a href="#">H3605</a>	בְּמִינֵים majini <a href="#">H4325</a>	אֲשֶׁר yaliyo	מִכֹּל kutoka-miongoni-mwa-yote <a href="#">H3605</a>	תֹּאכְלוּ mtakula <a href="#">H0398</a>	זֶה Hizi <a href="#">H2088</a>	אֶת- (kielezi) (kielezi) <a href="#">H0853</a>	9
						תֹּאכְלוּ: mtakula <a href="#">H0398</a>	וּקְשָׁקֶשֶׁת na-magamba <a href="#">H7193</a>	סִנְפִיר mapezi <a href="#">H5579</a>	

Katika viumbe hai vyote viishivyo kwenye maji, mnaweza kula yeyote aliye na mapezi na magamba.

הוּא hicho <a href="#">H1931</a>	טְמָא ni-najisi <a href="#">H2931</a>	תֹּאכְלוּ kula <a href="#">H0398</a>	לֹא msile <a href="#">H3808</a>	וּקְשָׁקֶשֶׁת na-magamba <a href="#">H7193</a>	סִנְפִיר mapezi <a href="#">H5579</a>	לְוֹ kwake	אֵינָה hakina <a href="#">H0369</a>	אֲשֶׁר ambacho	וְכֹל Na-kila-kitu <a href="#">H3605</a>	10
									ס §	לְכֶם: kwenu

Lakini chochote kisicho na mapezi na magamba msile; kwenu ni najisi.

						תֹּאכְלוּ: mtakula <a href="#">H0398</a>	טָהוּרָה safi <a href="#">H2889</a>	צְפוּר ndege <a href="#">H6833</a>	כֹּל- Kila <a href="#">H3605</a>	11
--	--	--	--	--	--	--	---	--	--	----

Mnaweza kula ndege yeyote aliye safi.

וְהַעֲוִינָה: na-kipungu <a href="#">H5822</a>	וְהַפְּרָס na-furukombe <a href="#">H6538</a>	הַנִּשָּׂר tai <a href="#">H5404</a>	מִהֵם miongoni-mwao <a href="#">H1992</a>	תֹּאכְלוּ kula <a href="#">H0398</a>	לֹא- hamtakula <a href="#">H3808</a>	אֲשֶׁר ambao	וְהָוָה Na-hawa <a href="#">H2088</a>	12
--	---	--	---	--	--	-----------------	---	----

Lakini wafuatao msiwale: tai, furukombe, kipungu,

13  
 וְהָרְאָה וְאֵת- הַאִיָּה וְהַדִּיָּה לְמִינָהּ:  
 Na-mwewe-mwekundu na mwewe na-shakwe kwa-aina-zake  
[H7201](#) [H0853](#) [H0344](#) [H1772](#) [H4327](#)

kengewa mwekundu, kengewa mweusi, mwewe wa aina yoyote,

14  
 וְאֵת כָּל- עֲרַב לְמִינֹו:  
 Na kunguru kila kwa-aina-zake  
[H0853](#) [H3605](#) [H6158](#) [H4327](#)

kunguru wa aina yoyote,

15  
 וְאֵת בֵּת הַיַּעֲבֹד וְאֵת הַתְּחָמָס וְאֵת הַשָּׁחַף וְאֵת הַנֶּזֶן לְמִינָהּ:  
 Na binti ya-mbuni na kipanga na shakwe na kipanga kwa-aina-zake  
[H0853](#) [H1323](#) [H3284](#) [H0853](#) [H8464](#) [H0853](#) [H7828](#) [H0853](#) [H4327](#)

mbuni, kiruka-njia, dudumizi, kipanga wa aina yoyote,

16  
 אֶת- הַכּוֹס וְאֵת- הַיַּנְשׁוּף וְהַתְּנַשְׁמָת:  
 (kielezi) Bundi-mdogo na bundi-mkubwa na-mumba  
[H0853](#) [H0853](#) [H3244](#) [H8580](#)

bundi, mumbi, bundi mkubwa,

17  
 וְהַקָּאָת וְאֵת- הָרְחֵמָה וְאֵת- הַשְּׁלֵדִי:  
 Na-mwari na nderi na mnandi  
[H6893](#) [H0853](#) [H7360](#) [H0853](#) [H7994](#)

mwari, nderi, mnandi,

18  
 וְתַחֲסִידָה וְהַאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוּיְכִיפָת וְהַעֲטָלָף:  
 Na-korongo na-koikoi kwa-aina-zake na-hudihudi na-popo  
[H2624](#) [H0601](#) [H4327](#) [H1744](#) [H5847](#)

korongo, koikoi wa aina yoyote, hudihudi na popo.

19  
 וְכָל- שָׂרִיץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא יֵאָכְלוּ:  
 Na-kila wadudu warukao ni-najisi hao kwenu wasiliwe kuliwa  
[H3605](#) [H8318](#) [H5775](#) [H2931](#) [H1931](#) [H3808](#) [H0398](#)

Wadudu wote warukao kwa makundi ni najisi kwenu, msiwale.

20  
 כָּל- עוֹף טָהוֹר תֹּאכְלוּ:  
 Kila ndege safi mtakula  
[H3605](#) [H5775](#) [H2889](#) [H0398](#)

Lakini viumbe vyote vyenye mabawa vilivyo safi mwaweza kula.

21  
 לֹא תֹאכְלוּ כָל- נְבֵלָה לָגֵר אֲשֶׁר- בְּשַׁעְרֵיךָ תִּתְנַנֵּה וְאֵכְלָהּ אֲוִי:  
 Msile kula kila mzoga kwa-mgeni aliye malangoni-mwako mpe ale au  
[H3808](#) [H0398](#) [H3605](#) [H5038](#) [H1616](#) [H8179](#) [H5414](#) [H0398](#)

מִכָּר לְנִכְרֵי כִי קָדוֹשׁ אַתָּה לִיְהוָה אֱלֹהֵיךָ  
 uze kwa-mgeni-wa-kigeni kwa-maana taifa takatifu wewe kwa-Yahwe Mungu-wako  
[H4376](#) [H5237](#) [H6918](#) [H3068](#) [H430](#)

לֹא- תִבְשַׁל גְּדִי בַחֲלָב אִמּוֹ : פ  
 usipike kupika mwana-mbuzi katika-maziwa-ya mama-yake  
[H3808](#) [H1310](#) [H1423](#) [H2461](#) [H0517](#)

Msile kitu chochote mtakachokuta kimekufa. Mnaweza kumpa mgeni yeyote anayeishi katika mojawapo ya miji yenu, naye anaweza kula au mnaweza kumuuzia mtu wa nchi nyingine. Lakini ninyi ni watu watakatifu kwa Bwana Mungu wenu. Msitokose mwana-mbuzi katika maziwa ya mama yake.

הַשָּׂדֵה	הַיָּצָא	זֵרַעְךָ	תְּבוּאֹתַי	כֹּל-	אֵת	תַּעֲשֶׂר	עֲשֶׂר	22
shambani	yanayotoka	mbegu-yako	mavuno-ya	kila	(kielezi)	utatoa-zaka	Kutoa-zaka	
	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6237</a>	<a href="#">H6237</a>	

שָׁנָה:	שָׁנָה
kwa-mwaka	mwaka
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8141</a>

Hakikisheni mmetenga sehemu ya kumi ya mazao yote ya mashamba yenu kila mwaka.

שְׁמוֹ	לְשָׂכְנֵךְ	יִבְחַרְךָ	אֲשֶׁר-	בְּמִקְוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וּלְפָנַי	וְאֶכְלֶתָּ	23
jina-lake	kukaa	atachagua	ambapo	mahali	Mungu-wako	Yahwe	mbele-ya	Na-utakula	
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0398</a>	

וּבְכֹרֶת	וַיִּצְהָרְךָ	תִּירְשֶׁנָּה	נָפַקְךָ	שֵׁם
na-wazaliwa-wa-kwanza-wa	na-mafuta-yako	divai-yako	nafaka-yako	zaka-ya huko
<a href="#">H1062</a>	<a href="#">H3323</a>	<a href="#">H8492</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H4643</a> <a href="#">H8033</a>

כֹּל-	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	אֵת-	לִירְאָה	תִּלְמֹד	לְמַעַן	וְצֹאנְךָ	בְּקֹרְךָ
siku	Mungu-wako	Yahwe	(kielezi)	kumcha	ujifunze	ili	na-kondoo-zako	ng'ombe-zako
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1241</a>

הַיָּמִים:
zote
<a href="#">H3117</a>

Mtakula zaka za nafaka yenu, divai mpya, mafuta na wazaliwa wa kwanza wa makundi yenu ya ng'ombe na ya kondoo na mbuzi mbele za Bwana Mungu wenu pale mahali atakapopachagua kama maskani kwa ajili ya Jina lake, ili kwamba mpate kujifunza kumheshimu Bwana Mungu wenu daima.

כִּי-	שָׂאֲתוֹ	תִּיכֹל	לָא	כִּי	הַרְדֵּךְ	מִמָּךְ	יִרְבֶּה	וְכִי-	24
kwa-sababu	kubeba	kuweza	huwezi	kwa-sababu	njia	kwako	ni-refu-sana	Na-ikiwa	
	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1870</a>				

שְׁמוֹ	לְשׁוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַרְךָ	אֲשֶׁר	הַמִּקְוֹם	מִמָּךְ	יִרְתַּק
jina-lake	kuweka	Mungu-wako	Yahwe	atachagua	ambapo	mahali	kutoka-kwako	ni-mbali
<a href="#">H8034</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H4725</a>		<a href="#">H7368</a>

אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	יִבְרָכְךָ	כִּי	שֵׁם
Mungu-wako	Yahwe	atakapokubariki	wakati	huko
<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1288</a>		<a href="#">H8033</a>

Lakini ikiwa mahali pale ni mbali sana nanyi mmebarikiwa na Bwana Mungu wenu na hamwezi kubeba zaka yenu (kwa sababu mahali pale Bwana atakapopachagua kuliweka Jina lake ni mbali sana),

הַמִּקְוֹם	אֶל-	וְהִלַּכְתָּ	בִּירְךָ	הַכֶּסֶף	וְצִרְתָּ	בְּכֶסֶף	וְנִתְתָּהּ	25
mahali	kwenye	na-uende	mkononi-mwako	fedha	na-utafunga	kwa-fedha	Utabadilisha	
<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3701</a>		<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5414</a>	

בּוֹ:	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	יִבְחַרְךָ	אֲשֶׁר
hapo	Mungu-wako	Yahwe	atachagua	ambapo
	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0977</a>	

basi badilisheni zaka yenu kuwa fedha, mkaichukue hiyo fedha mwende nayo mahali Bwana Mungu wenu atakapopachagua.

וּבְצֹאן	בְּבִקְרָה	נַפְסִי־יָקוֹ	יְנֵתָהּ	אֲשֶׁר־	בְּכֹל־	הַכֶּסֶף	וְנֵתָתָהּ
na-kondoo	ng'ombe	nafsi-yako	inatamani	ambacho	kwa-kila-kitu	fedha	Na-utatoa
<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1241</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0183</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5414</a>
לְפָנַי	שָׁם	וְאָכַלְתָּ	נַפְסִי־יָקוֹ	תִּשְׁאַלְתָּ	אֲשֶׁר	וּבְכֹל־	וּבִשְׂכָר
mbele-ya	huko	na-utakula	nafsi-yako	inakuomba	ambacho	na-kila-kitu	na-kileo
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H7592</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7941</a>
			וּבֵיתְךָ :	אֵתָהּ	וְשִׂמְחָתָהּ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
			na-nyumba-yako	wewe	na-utafurahi	Mungu-wako	Yahwe
					<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

Tumieni hiyo fedha kununua chochote ukitakacho: ng'ombe, kondoo, divai au kinywaji chochote chenye chachu au chochote mnachotaka. Kisha ninyi na wa nyumbani mwenu mtaila mbele za Bwana Mungu wenu na kufurahi.

לֹו	אֵין	כִּי	תַעֲזֹבֵנוּ	לֹא	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר־	וְהַלְוִי
yeye	hana	kwa-sababu	kumwacha	usimwache	malangoni-mwako	aliye	Na-Mlawi
	<a href="#">H0369</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H3881</a>
				ס	עִמּוֹךָ :	וְנִחַתָּהּ	חֶלֶק
				§	pamoja-nawe	wala-urithi	sehemu
						<a href="#">H5159</a>	

Msiache kuwajali Walawi waishio katika miji yenu, kwa kuwa hao hawana shamba wala urithi wao wenyewe.

בְּשָׁנָה	תְּבוּאָתְךָ	מִזַּעֲשֶׁר	כָּל־	אֶת־	תּוֹצִיאַ	שָׁנִים	שְׁלֹשׁ־	וּמִקְצָהּ
mwaka	mavuno-yako	zaka-ya	kila	(kielezi)	utatoa	miaka	miaka-mitatu	Mwishoni-mwa
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H4643</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7969</a>	
						בְּשַׁעְרֶיךָ :	וְהִנַּחְתָּ	הָהוּא
						malangoni-mwako	na-utaweka	huo
						<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3240</a>	<a href="#">H1931</a>

Mwishoni mwa kila mwaka wa tatu, leteni zaka zote za mazao ya miaka ile na uyahifadhi kwenye miji yenu,

וְהִגֵּר	עִמּוֹךָ	וְנִחַתָּהּ	חֶלֶק	לֹו	אֵין־	כִּי	הַלְוִי	וּבָא
na-mgeni	pamoja-nawe	wala-urithi	sehemu	yeye	hana	kwa-sababu	Mlawi	Na-atakuja
<a href="#">H1616</a>		<a href="#">H5159</a>			<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0935</a>
יְבָרְכֶךָ	לְמַעַן	וְשָׁבְעוּ	וְאָכַלוּ	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר	וְהָאֲלֻמָּנָה	וְהַיְתִימוֹם	
akubariki	ili	na-kushiba	na-watakula	malangoni-mwako	walio	na-mjane	na-yatima	
<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H8179</a>		<a href="#">H0490</a>	<a href="#">H3490</a>	
	ס	תַּעֲשֵׂהָ :	אֲשֶׁר	יָדְךָ	מִעֲשֵׂהָ	בְּכֹל־	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
	§	utafanya	ambayo	mkono-wako	kazi-ya	katika-kila	Mungu-wako	Yahwe
				<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>

ili Walawi (ambao hawana mashamba wala urithi wao wenyewe) na wageni, yatima na wajane wanaoishi kwenye miji yenu wapate kuja kula na kushiba, ili Bwana Mungu wenu apate kuwabariki ninyi katika kazi zote za mikono yenu.